

Не могу молиться богу

Чешская народная песня

Перевод С. Болотина

Обработка Я. Малата
(1843—1915)

Медленно

p

Лишь вой- дешь в кос-

pp

- тел ты стро- го, по-вернешься как та- рю - не мо- гу мо-

- лить ся бо- гу, толь-ко на те- бя смот- рю. Если бы гля-дел я

в не- бо, как гляжу в тво-е ок- но, ста- рый ксендз на-

ff

The musical score is written in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Медленно' (Ad libitum). The piano part begins with a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The vocal line is in a soprano or alto range. The lyrics are in Russian, a translation of a Czech folk song. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes various dynamics such as *pp* and *ff*. The piece concludes with a forte (*ff*) dynamic.

- вер- но, мне бы все грехи про-стил дав- но. Ес- ли бы я ве- рил

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, with lyrics: "- вер- но, мне бы все грехи про-стил дав- но. Ес- ли бы я ве- рил". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords and moving lines in the right hand.

в бо- га, так же, как в лю-бовь тво- ю, я со- шел бы

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "в бо- га, так же, как в лю-бовь тво- ю, я со- шел бы". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp f* and the instruction *legato* in the right hand.

за свя- то- го и дав-но бы жил в ра- ю, я со- шел бы

The third system of the score features the vocal line with lyrics: "за свя- то- го и дав-но бы жил в ра- ю, я со- шел бы". The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns.

за свя- то- го и дав-но бы жил в ра- ю.

The fourth and final system on the page shows the vocal line with the lyrics: "за свя- то- го и дав-но бы жил в ра- ю." The piano accompaniment concludes the piece with sustained chords in the right hand and a final bass line in the left hand.